

MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

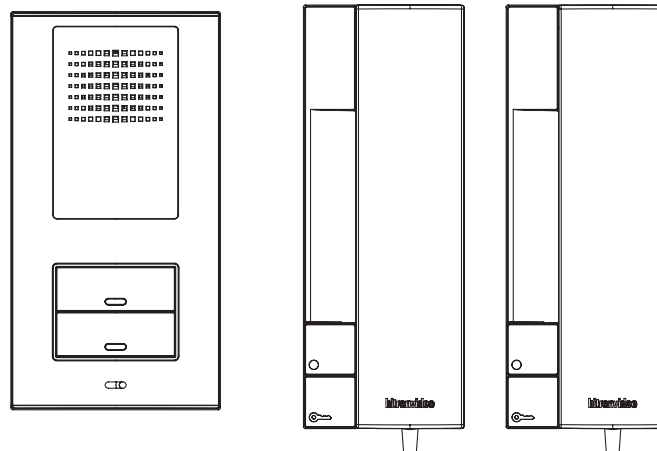
CARATERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

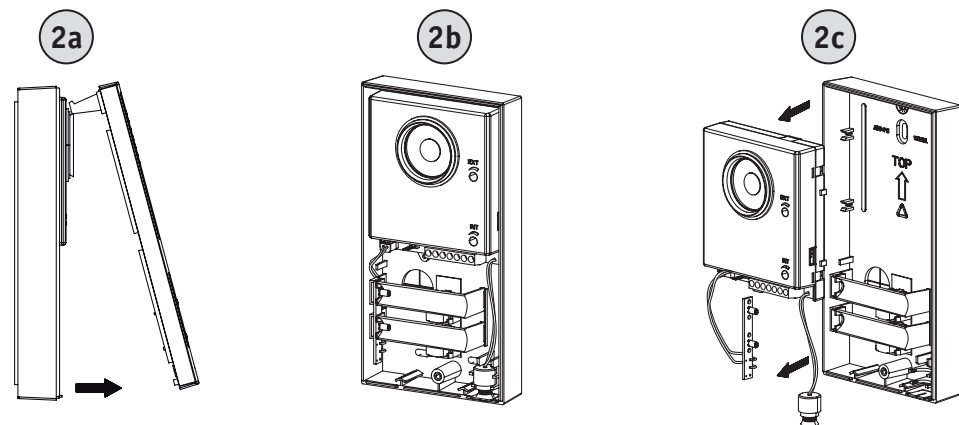
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



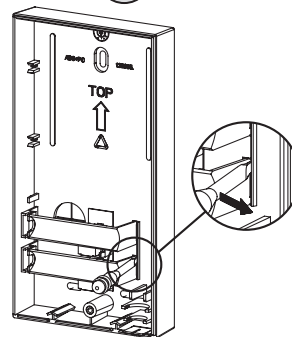
AV2058/51 • AV2058/52

KIT CITOFONICO T-LINE 4+N 12Vca - MONO E BI-FAMILIARE
DOOR-PHONE KIT 4+N T-LINE 12Vac - ONE-FAMILY TWO-FAMILY
AUDIO SET 4+N T-LINE 12Vca - UNIFAMILIAR BIFAMILIAR
AUDIO KIT 4+N T-LINE 12Vac - EINFAMILIEN ZWEIFAMILIEN
AUDIO KIT 4+N T-LINE 12Vca - UNIFAMILIAR BIFAMILIAR

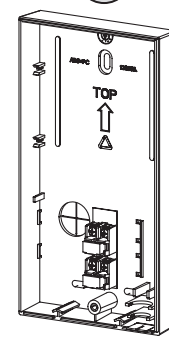
CONDUTTORE - WIRE - CONDUCTEUR LEITUNG - CONDUCTOR		DISTANZA - DISTANCES - DISTANCES ENTFERNUNG - DISTANCIA							
Rif.	FUNZIONE - FUNCTION - FONCTION FUNKTION - FUNCIÓN	50 mt		100 mt		200 mt		300 mt	
		Ø	Sez. mm²	Ø	Sez. mm²	Ø	Sez. mm²	Ø	Sez. mm²
1	Altoparlante - Loudspeaker - Haut-parleur Lautsprecher - Altavoz	0,6	0,3	0,8	0,5	1	0,75	1,4	1,5
2	Microfono - Microphone - Microphone Mikrophono - Micrófono	0,6	0,3	0,8	0,5	1	0,75	1,4	1,5
6	Comune fonica - Speech common - Commun phonie Gemeinsame Sprachleitung - Común de fonía	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
9	Apriporta - Door opener - Gâche - Türöffner - Abrepuerta	0,8	0,5	1	0,75	1,2	1	1,4	1,5
C1-C2-C...	Chiamata - Call - Appel - Ruf - Llamada	0,6	0,3	0,8	0,5	1	0,75	1,4	1,5
0	Negativo di alimentazione - Negative power Négatif alimentation - Spaisung negative Negativo alimentación	1,2	1	-	-	-	-	-	-
~	Alimentazione - Power supply - Alimentation Netzversorgung - Alimentación	1,2	1	-	-	-	-	-	-



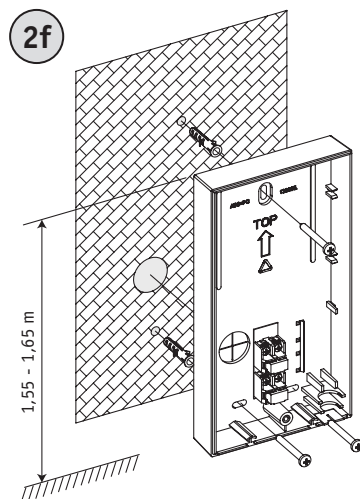
2d



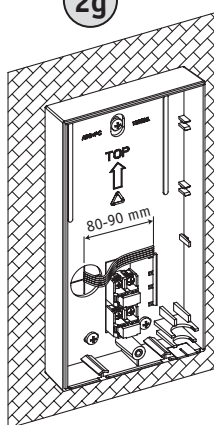
2e



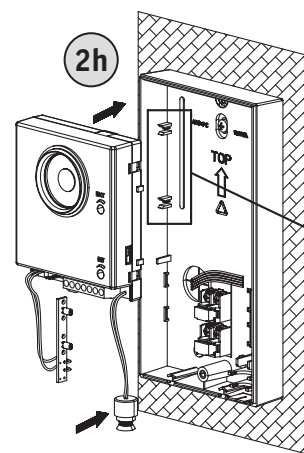
2f



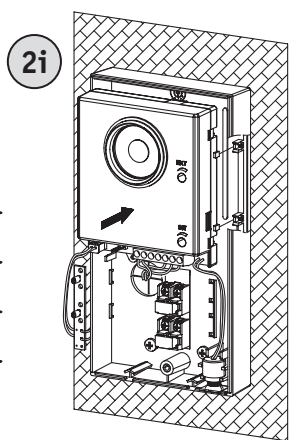
2g



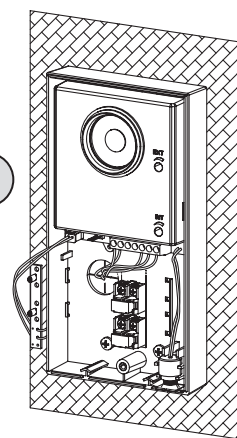
2h

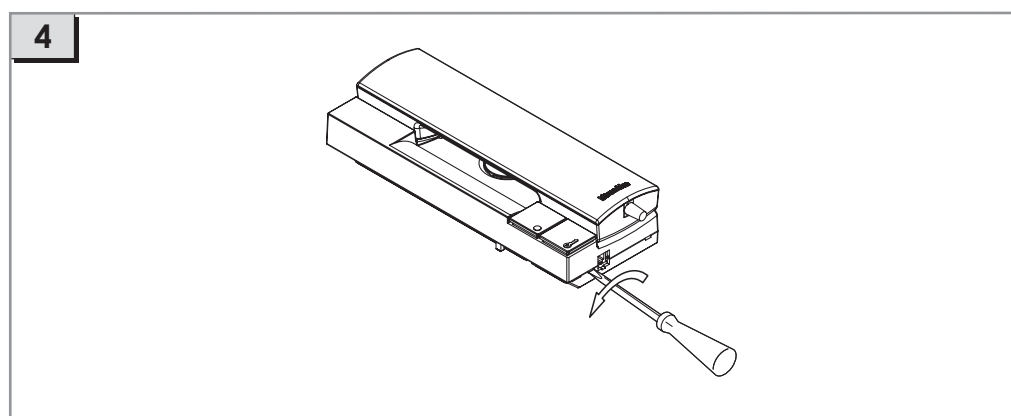
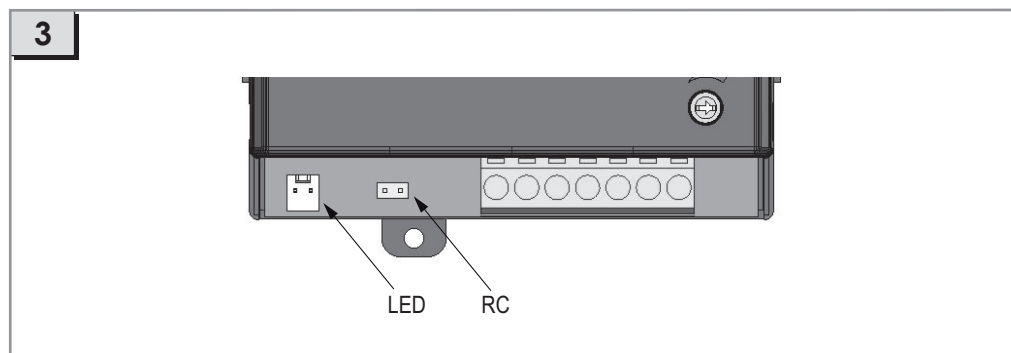
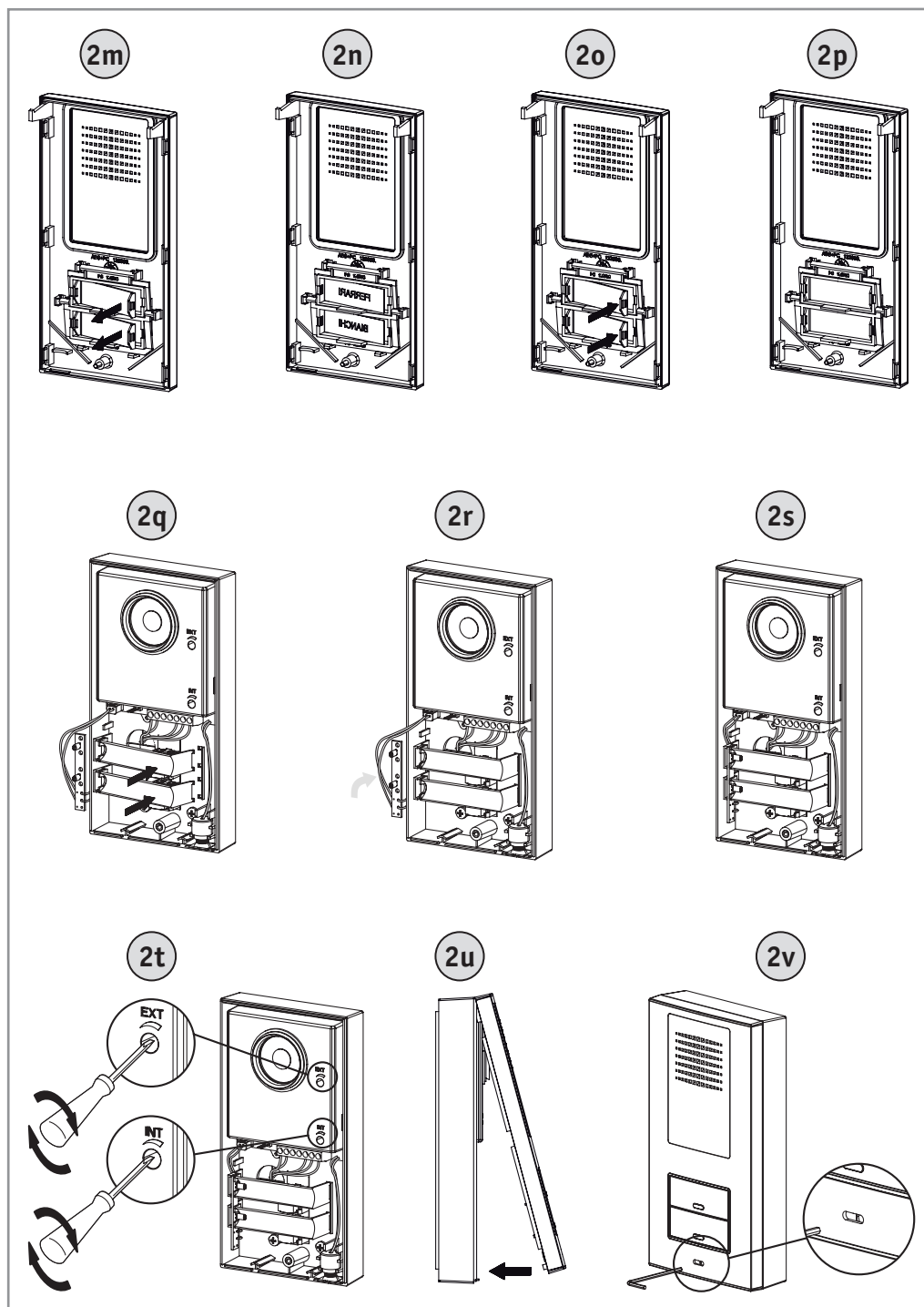


2i



2l





ITALIANO

DATI TECNICI

- ◆ Alimentazione:..... 12 Vca
- ◆ Dimensioni appoggio pulsantiera: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Dimensioni appoggio citofono:..... 220 x 86 x 53 mm

GENERALITA'

I kit villa (4 + n) T-LINE serie AV2058 sono stati progettati per ottenere dei kit d'appoggio con ingombri ridotti (190 x 100 x 36 mm) e alimentati a 12Vac.

Le funzioni principali del dispositivo sono:

- 1) Amplificazione delle fonie in entrambi i sensi
- 2) Generazione delle note di chiamata sia per la chiamata da posto esterno sia per la chiamata al piano
- 3) Conferma acustica di avvenuta chiamata
- 4) Funzione di disgiuntore fonico per impianti con segreto di conversazione

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E RICAMBI

Codice di riferimento	AV2058/51	AV2058/52
Pulsantiera citofonica 1 tasto AV1878/10	1	0
Pulsantiera citofonica 2 tasti AV1878/12	0	1
Posto esterno AV2058/100	1	1
Citofono serie T-LINE AV1407/001	1	2
Trasformatore 16VA AN1299	1	1
Tasselli con viti	5	5
Libretto istruzioni	1	1

COMPONIBILITÀ

Il Kit T-LINE serie AV2058 (4+N) è disponibile nelle configurazioni:

- Mono-familiare 1 tasto AV2058/51.
- Bi-familiare 2 tasti AV2058/52.

INSTALLAZIONE (Fig. 2)

MORSETTI DI COLLEGAMENTO

- ~ Alimentazione 12 Vca dal trasformatore AN1299
- O Negativo alimentazione dal trasformatore AN1299
- P Chiamata al piano
- C Comune pulsanti (chiamata citofonica)
- 1 Altoparlante colonna
- 2 Microfono colonna
- Massa citofonica (morsetto 6 del citofono AV1407/001)



Il corretto collegamento dei due conduttori sul morsetto “-” è di fondamentale importanza, al fine di evitare ronzii.

COLLEGAMENTI

Per quanto riguarda i collegamenti, è opportuno tenere presente alcune regole fondamentali:

- rispettare accuratamente le sezioni indicate nella tabella. (Fig. 1).
- evitare di posare i cavi dell'impianto vicino a quelli della normale rete elettrica (almeno 30 cm di distanza).
- collegare i fili di massa esattamente come indicato negli schemi d'impianto per evitare ronzii.



Posizionare il trasformatore ad una distanza massima dal Posto Esterno, di 20 mt.
Utilizzare per la connessione dei terminali ~ e O dei conduttori da 1 mm². Rispettare inoltre scrupolosamente i collegamenti indicati sullo schema, al fine di evitare ronzii sulla fonia

REGOLAZIONE DEI VOLUMI (Fig. 2t)

Il posto fonico esterno, viene regolato in fase di produzione sui valori ottimali, per un impianto di media grandezza.

Talvolta, può rendersi necessario variare tale regolazione.

In tal caso procedere come segue:

- **Volume esterno:** agire sul trimmer **EXT** in senso orario, per aumentare il volume ed in senso opposto per ridurre il volume.
- **Volume interno:** agire sul trimmer **INT** in modo analogo al precedente.



Se nell'impianto si verificasse un innesco Larsen (fischio), ridurre leggermente entrambi i volumi, per eliminarlo

ESCLUSIONE CONFERMA DI CHIAMATA “RC”

Se la chiamata citofonica viene inviata al citofono, il posto esterno genera una nota di conferma; tale nota può essere disabilitata, aprendo il Jumper “RC” vicino alla morsettiera del posto esterno, come indicato in Fig. 3.

PROTEZIONE AL CORTOCIRCUITO SULLA CHIAMATA

Un eventuale cortocircuito sui morsetti di chiamata, farà intervenire la protezione in corrente che interrompe le chiamate per alcuni secondi. Trascorso tale tempo, il posto esterno sarà nuovamente in grado di generare una nuova chiamata; al perdurare del cortocircuito il ciclo si ripete.

COLLEGAMENTO PULSANTI PER CHIAMATA CITOFOONICA ELETTRONICA

Per KIT mono-familiare AV2058/51

Collegare il morsetto C del posto esterno su un capo del tasto montato sulla pulsantiera AV1878/10.
Collegare il morsetto “C7” del citofono T-LINE AV1407/002 sull'altro capo del tasto di chiamata

Per KIT bi-familiare AV2058/52

Collegare il morsetto C del posto esterno su un capo dei due tasti montati sulla pulsantiera AV1878/12 creando un comune di chiamata tramite un ponticello di filo.

Collegare il morsetto “C7” del primo citofono T-LINE AV1407/002 sull'altro capo del tasto di chiamata dell'utente P1.

Collegare il morsetto “C7” del secondo citofono T-LINE AV1407/002 sull'altro capo del tasto di chiamata dell'utente P2.

COLLEGAMENTO PULSANTI PER CHIAMATA CITOFOONICA A RONZATORE

Per KIT mono-familiare AV2058/51

Collegare il morsetto ~ del posto esterno su un capo del tasto montato sulla pulsantiera AV1878/10.
Collegare il morsetto “C7” del citofono T-LINE AV1407/002 sull'altro capo del tasto di chiamata

Per KIT bi-familiare AV2058/52

Collegare il morsetto ~ del posto esterno su un capo dei due tasti montati sulla pulsantiera AV1878/12 creando un comune di chiamata tramite un ponticello di filo.

Collegare il morsetto “C7” del primo citofono T-LINE AV1407/002 sull'altro capo del tasto di chiamata dell'utente P1.

Collegare il morsetto “C7” del secondo citofono T-LINE AV1407/002 sull'altro capo del tasto di chiamata dell'utente P2.



Per i restanti collegamenti elettrici riferirsi agli schemi d'impianto in fondo al manuale

FISSAGGIO CITOFOONO AL MURO

- 1) Aprire il citofono facendo leva con un cacciavite, nelle apposite feritoie inferiori (Fig. 4).
- 2) Dopo aver eseguito i fori nel muro ed inserito i tasselli dati a corredo, far passare i fili di collegamento nella feritoia centrale. Bloccare con le viti il citofono al muro, utilizzando gli appositi fori asolati. Successivamente collegare al citofono i conduttori come da schema elettrico. Per le sezioni dei conduttori elettrici riferirsi alla relativa tabella (Fig. 1).
- 3) Richiudere il citofono a scatto facendo attenzione a non pizzicare i fili tra i due gusci

ENGLISH

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- ◆ Power: 12 V ac
- ◆ Surface-mounted panel dimensions: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Surface-mounted doorphone dimensions: 220 x 86 x 53 mm

INTRODUCTION

The T-LINE series AV2058 villa kits (4 + n) were designed to supply compact support-mounted devices (190 x 100 x 36 mm) powered at 12Vac.

- The main functions of the device are:
- 1) Two-way audio amplification.
 - 2) Call tone generation for call from both door panel and floor bell
 - 3) Acoustic call confirmation tone.
 - 4) Audio disconnect function for systems with conversation privacy function.

CONTENTS OF THE BOX AND SPARE PARTS

Reference code	AV2058/51	AV2058/52
Doorphone panel 1 button AV1878/10	1	0
Doorphone panel 2 buttons AV1878/12	0	1
Door panel AV2058/100	1	1
Doorphone series T-LINE AV1407/001	1	2
Transformer 16VA AN1299	1	1
Bolts	5	5
Instruction book	1	1

MODULARITY

- The T-LINE series AV2058 (4+N) kit is available in the following configurations:
- One-villa 1 button AV2058/51.
 - Two-villa 2 buttons AV2058/52.

INSTALLATION (Fig. 2)

CONNECTION TERMINALS

- ~ 12 Vac power from AN1299 transformer
- 0 Negative power from AN1299 transformer
- P Floor call
- C Button common (doorphone call)
- 1 Speaker column
- 2 Microphone column
- Doorphone ground (terminal 6 of AV1407/001 doorphone)



The correct connection of the two wires to the “-” terminal is crucial to prevent buzzing.

CONNECTIONS

- The following rules must be observed for connections:
- Respect the instructions shown in the table (**Fig. 1**) carefully.
 - Avoid installing system wires close to electrical mains wires (they should be at least 30 cm apart).
 - Connect the ground wires exactly as shown in the diagrams to avoid buzzing.
- ✓ *Position the transformer at a maximum distance from the door panel of 20 metres. Use 1 mm² wires for connecting terminals ~ and 0. Also respect the connections shown on the diagram to prevent noise.*

VOLUME ADJUSTMENT (Fig. 2t)

- The entrance panel audio unit settings are optimal for a system of average size by default. The settings may however need to be changed. Proceed as follows in such a case
- **External volume:** turn trimmer **EXT** clockwise to turn the volume up and anticlockwise to turn it down.
 - **Internal volume:** turn trimmer **INT** in a similar way.
- ✓ *Turn down both volumes slightly if feedback loop howl occurs to eliminate the problem.*

“RC” CALL CONFIRMATION EXCLUSION

The entrance panel generates a confirmation tone when the doorphone call is sent to the doorphone. This tone may be deactivated by opening the “RC” jumper near the entrance unit terminal board as shown in **Fig. 3**.

CALL SHORT CIRCUIT PROTECTION

The protection system will cut off calls for a few seconds in the event of a calling terminal short circuit. After this time, the entrance panel will be able to generate a new call. The cycle will be repeated if the short circuit persists.

ELECTRONIC DOORPHONE CALL BUTTON CONNECTIONS

For AV2058/51 one-villa kit
Connect terminal C of the door panel to a terminal of the button fitted on the AV1878/10 panel. Connect terminal “C7” of the T-LINE AV1407/002 doorphone to the other calling button terminal.

For AV2058/52 two-villa kit
Connect terminal C of the door panel to a terminal of the two buttons fitted on the AV1878/12 panel creating a call common using a wire jumper. Connect terminal “C7” of the first T-LINE AV1407/002 doorphone to the other calling button terminal of user P1. Connect terminal “C7” of the second T-LINE AV1407/002 doorphone to the other calling button terminal of user P2.

BUZZER DOORPHONE CALL BUTTON CONNECTIONS

For AV2058/51 one-villa kit
Connect terminal ~ of the door panel to a terminal of the button fitted on the AV1878/10 panel. Connect terminal “C7” of the T-LINE AV1407/002 doorphone to the other calling button terminal.

For AV2058/52 two-villa kit
Connect terminal ~ of the door panel to a terminal of the two buttons fitted on the AV1878/12 panel creating a call common using a wire jumper.

Connect terminal “C7” of the first T-LINE AV1407/002 doorphone to the other calling button terminal of user P1.
Connect terminal “C7” of the second T-LINE AV1407/002 doorphone to the other calling button terminal of user P2.

 Refer to the system diagrams at the end of the manual for other electrical connections

FIXING OF THE DOOR PHONE TO THE WALL

- 1) Open the door phone front cover by prying a screwdriver in the lower slots (Fig. 4).
- 2) Drill two holes in the wall, then insert the nogs supplied and pass the connection wires through the central slit.
Fix the handset to the wall by means of its mounting screws through the appropriate slots.
Then make all connections as indicated in the electrical diagram.
Wires sections are specified in the relevant table (Fig. 1).
- 3) Close the door phone and snap it in position being careful not to squeeze the wires between the two shells

FRANÇAIS

DONNÉES TECHNIQUES

- ◆ Alimentation : 12 Vca
- ◆ Dimensions support platine : 190 x 100 x 36 mm.
- ◆ Dimensions support poste audio : 220 x 86 x 53 mm.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Les kits villa (4 + n) T-LINE série AV2058 ont été conçues pour obtenir des kits de support assurant un encombrement réduit (190 x 100 x 36 mm) et alimentés à 12 Vca.

- Les fonctions principales de l'élément sont les suivantes :
- 1) Amplification des phonies dans les deux sens
 - 2) Génération des tonalités d'appel aussi bien pour les appels de la platine extérieure que pour les appels palier.
 - 3) Validation sonore de l'activation de l'appel
 - 4) Fonction de coupe-circuit phonique pour les installations avec secret

CONTENU DE LA BOÎTE ET PIÈCES DE RECHANGE

Code de référence	AV2058/51	AV2058/52
Platine interphone 1 touche AV1878/10	1	0
Platine interphone 2 touches AV1878/12	0	1
Platine extérieure AV2058/100	1	1
Poste audio série T-LINE AV1407/001	1	2
Transformateur 16VA AN1299	1	1
Chevilles avec vis	5	5
Manuel d'instructions	1	1

COMPOSITION

Le Kit T-LINE série AV2058 (4+N) est disponible dans les configurations:
- Mono-famille 1 touche AV2058/51.
- Bi-famille 2 touches AV2058/52.

INSTALLATION

BORNES DE CONNEXION

- ~ Alimentation 12 Vca du transformateur AN1299
- 0 Négatif alimentation 12 Vca du transformateur AN1299
- P Appel palier
- C Commun touches (appel interphone)
- 1 Haut-parleur colonne
- 2 Microphone colonne
- Masse poste audio (borne 6 du poste audio AV1407/001)

 La connexion correcte des deux conducteurs sur la borne “-” est d'importance fondamentale pour éviter tout sifflement.

RACCORDEMENTS

- Au niveau des branchements, il convient de respecter plusieurs règles fondamentales:
- respecter scrupuleusement les sections indiquées dans le tableau. (Fig. 1).
 - éviter de poser les câbles de l'installation à proximité de ceux du réseau électrique (à une distance d'au moins 30 cm).
 - brancher les fils de masse exactement à l'endroit indiqué par les schémas de l'installation pour éviter tout sifflement.

Positionner le transformateur à une distance maximum de la platine extérieure de 20 mètres.
Utiliser pour la connexion des bornes ~ et 0 des conducteurs de 1 mm². Respecter scrupuleusement les branchements indiqués par le schéma, pour éviter tout sifflement sur la phonie

RÉGLAGE DES VOLUMES (Fig. 2t)

- La platine phonique extérieure est réglée de série sur des valeurs optimales, pour une installation de dimensions moyennes.
Il est parfois nécessaire de modifier ce réglage.
Dans ce cas, suivre la procédure décrite ci-dessous :
- **Volume extérieur:** agir sur le sélecteur **EXT** dans le sens horaire, de manière à augmenter le volume et dans le sens inverse pour le diminuer.
 - **Volume interne:** agir sur le levier **INT** de la même manière.

 En présence d'un phénomène d'amorçage Larsen (sifflement), abaisser légèrement les volumes de manière à éliminer le problème.

EXCLUSION DE LA VALIDATION D'APPEL “RC”

Si l'appel interphone est envoyé à l'interphone, le poste audio génère une tonalité de validation ; cette tonalité peut être désactivée en coupant la barrette “RC” située à proximité du bornier de la platine extérieure, conformément aux indications de la Fig. 3.

PROTECTION CONTRE LES COURTS-CIRCUITS SUR L'APPEL

Un éventuel court-circuit sur les bornes d'appel provoquera l'intervention du dispositif de protection qui interrompt les appels pendant plusieurs secondes. Au terme de ce délai, la platine extérieure est à nouveau en mesure de générer un nouvel appel ; si le court-circuit n'est pas éliminé, le cycle se répète.

CONNEXION DES TOUCHES POUR APPEL INTERPHONE DE TYPE ÉLECTRONIQUE

Pour KIT mono-famille AV2058/51

Raccorder la borne C de la platine extérieure à une extrémité de la touche montée sur la platine AV1878/10. Raccorder la borne "C7" du poste audio T-LINE AV1407/002 à l'autre extrémité de la touche d'appel

Pour KIT bi-famille AV2058/52

Raccorder la borne C de la platine extérieure à une extrémité de la touche montée sur la platine AV1878/12 de manière à créer un commun d'appel au moyen d'une barrette en fil. Raccorder la borne "C7" du premier poste audio T-LINE AV1407/002 à l'autre extrémité de la touche d'appel de l'utilisateur P1. Raccorder la borne "C7" du deuxième poste audio T-LINE AV1407/002 à l'autre extrémité de la touche d'appel de l'utilisateur P2.

CONNEXION DES TOUCHES POUR APPEL INTERPHONE DE TYPE VIBREUR

Pour KIT mono-famille AV2058/51

Raccorder la borne ~ de la platine extérieure à une extrémité de la touche montée sur la platine AV1878/10. Raccorder la borne "C7" du poste audio T-LINE AV1407/002 à l'autre extrémité de la touche d'appel

Pour KIT bi-famille AV2058/52

Raccorder la borne ~ de la platine extérieure à une extrémité de la touche montée sur la platine AV1878/12 de manière à créer un commun d'appel au moyen d'une barrette en fil. Raccorder la borne "C7" du premier poste audio T-LINE AV1407/002 à l'autre extrémité de la touche d'appel de l'utilisateur P1. Raccorder la borne "C7" du deuxième poste audio T-LINE AV1407/002 à l'autre extrémité de la touche d'appel de l'utilisateur P2.

✓ Pour le reste des branchements électriques, faire référence aux schémas de l'installation au bas du manuel.

FIXATION DE LA PLATINE AU MUR

- 1) Ouvrir le combiné soulevant la coiffe, en insérant un tournevis dans les fentes inférieures (**Fig. 4**).
- 2) Après avoir fait les trous dans le mur, insérer les chevilles (fournies) et faire passer les fils dans la fente centrale. Bloquer, à l'aide des vis, le combiné au mur en utilisant les trous appropriés. Brancher ensuite les fils au combiné, comme indiqué dans le schéma électrique. Pour les sections des conducteurs se référer à la table relative (**Fig. 1**).
- 3) Refermer le combiné par pression en veillant à ne pas pincer les fils entre les deux coquilles.

TECHNISCHE DATEN

- ◆ Versorgung: 12 Vac
- ◆ Abmessungen Auflage Tastenfeld: 190 x 100 x 36 mm
- ◆ Abmessungen Auflage Sprechanlage: 220 x 86 x 53 mm

ALLGEMEINES

Die Kit Villa (4 + n) T-LINE Serie AV2058 wurden entwickelt, um Unterstützungs-Kits mit geringem Platzbedarf zu erzielen (190 x 100 x 36 mm), die mit 12Vac versorgt werden.

Die Hauptfunktionen des Geräts sind:

- 1) Verstärkung der Phonien in beiden Richtungen
- 2) Erzeugung der Rufnoten sowohl für den Anruf von der Außenstelle als auch für den Etagenruf
- 3) Akustische Bestätigung des erfolgten Anrufs
- 4) Funktion des phonischen Trennschalters mit Mithörsperre

PACKUNGSGEHALT UND ERSATZTEILE

Bezugscode	AV2058/51	AV2058/52
Tastenfeld für Sprechanlagen 1 Taste AV1878/10	1	0
Tastenfeld für Sprechanlagen 2 Tasten AV1878/12	0	1
Außenstelle AV2058/100	1	1
Sprechanlage Serie T-LINE AV1407/001	1	2
Transformator 16VA AN1299	1	1
Dübel mit Schrauben	5	5
Bedienungsanleitung	1	1

AUSLEGUNGEN

Der Kit T-LINE Serie AV2058 (4+N) ist in den folgenden Konfigurationen erhältlich:

- Einfamilienhaus 1 Taste AV2058/51.
- Zweifamilienhaus 2 Taste AV2058/52.

INSTALLATION (Abb. 2)

ANSCHLUSSKLEMMEN

- ~ Versorgung 12 Vca vom Transformator AN1299
- 0 Minuspol vom Transformator AN1299
- P Etagenruf
- C Allgemeine Tasten (Sprechanlagenruf)
- 1 Lautsprecher Säule
- 2 Mikrofon Säule
- Masse der Sprechanlage (Klemme 6 der Sprechanlage AV1407/001)



Der korrekte Anschluss der beiden Leiter auf der Klemme "–" ist von ausschlaggebender Wichtigkeit, um Brummen zu vermeiden.

■ ANSCHLÜSSE

Was die Anschlüsse betrifft, sind einige grundlegende Regeln zu beachten:

- sorgsam die in der Tabelle auf Seite 1 angegebenen Abschnitte beachten
- vermeiden, die Kabel der Anlage in der Nähe der des normalen Stromnetzes zu verlegen (mindestens 30 cm Abstand).
- Die Massekabel genau so anschließen wie in den Anlagenplänen angegeben, um Brummen zu vermeiden.

✓ *Den Transformator in einem Abstand von max. 20 m von der Außenstelle positionieren.
Für den Anschluss der Terminale ~ und 0 Leiter mit 1 mm² verwenden. Außerdem streng die im Plan angegebenen Anschlüsse einhalten, um Brummen auf der Phonie zu vermeiden*

■ LAUTSTÄRKEREGELUNG (Abb. 2t)

Die externe Sprechstelle wird in der Herstellungsphase auf optimale Werte für eine mittelgroße Anlage eingestellt.
Manchmal kann die Anpassung dieser Einstellung erforderlich sein.
In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- **Externe Lautstärke:** den Trimmer **EXT** im Uhrzeigersinn betätigen, um die Lautstärke zu erhöhen und in die Gegenrichtung, um die Lautstärke zu verringern.
- **Interne Lautstärke:** den Trimmer **INT** wie zuvor beschrieben betätigen.

✓ *Sollte in der Anlage ein Larsen-Effekt (Pfeifen) auftreten, beide Lautstärken leicht verringern, um ihn zu beseitigen*

■ AUSSCHLUSS DER RUFBESTÄTIGUNG “RC”

Wird der Sprechanlagenanruf an eine Sprechanlage weitergeleitet, erzeugt die Außenstelle einen neuen Bestätigungston. Dieser Ton kann deaktiviert werden, indem der Jumper “RC” in der Nähe der Klemmenleiste der Außenstelle geöffnet wird wie in **Abb. 3** angegeben.

■ SCHUTZ VOR KURZSCHLÜSSEN AUF DEM ANRUF

Ein eventueller Kurzschluss auf den Klemmen der Rufleitung führt zu einem Eingreifen des Stromschutzes, der die Anrufe für einige Sekunden unterbricht. Nach dem Verstreichen dieser Zeit ist die Außenstelle erneut in der Lage, einen neuen Anruf zu erzeugen. Dauert der Kurzschluss an, wiederholt sich der Zyklus.

■ ANSCHLUSS DER TASTEN FÜR DEN ELEKTRONISCHEN SPRECHANLAGENRUF

Für KIT für Einfamilienhäuser AV2058/51
Die Klemme C der Außenstelle an ein Ende der auf dem Tastenfeld AV1878/10 montierten Taste anschließen.
Die Klemme “C7” der Sprechanlage T-LINE AV1407/002 an das andere Ende der Ruftaste anschließen

Für KIT für Zweifamilienhäuser AV2058/52
Die Klemme C der Außenstelle an ein Ende der beiden auf dem Tastenfeld AV1878/12 montierten Tasten anschließen, indem über eine Drahtbrücke ein gemeinsamer Rufkontakt hergestellt wird.
Die Klemme “C7” der ersten Sprechanlage T-LINE AV1407/002 an das andere Ende der Ruftaste des Benutzers P1 anschließen.
Die Klemme “C7” der zweiten Sprechanlage T-LINE AV1407/002 an das andere Ende der Ruftaste des Benutzers P2 anschließen.

■ ANSCHLUSS DER RUFTASTEN DER SPRECHANLAGE AN EINEN SUMMER

Für KIT für Einfamilienhäuser AV2058/51
Die Klemme ~ der Außenstelle an ein Ende der auf dem Tastenfeld AV1878/10 montierten Taste anschließen.
Die Klemme “C7” der Sprechanlage T-LINE AV1407/002 an das andere Ende der Ruftaste anschließen

Für KIT für Zweifamilienhäuser AV2058/52
Die Klemme ~ der Außenstelle an ein Ende der beiden auf dem Tastenfeld AV1878/12 montierten Tasten anschließen und über eine Drahtbrücke einen gemeinsamen Rufkontakt herstellen.
Die Klemme “C7” der ersten Sprechanlage T-LINE AV1407/002 an das andere Ende der Ruftaste des Benutzers P1 anschließen.
Die Klemme “C7” der zweiten Sprechanlage T-LINE AV1407/002 an das andere Ende der Ruftaste des Benutzers P2 anschließen.

✓ *Für die verbleibenden elektrischen Anschlüsse beziehen Sie sich auf die Anlagenpläne am Ende der Bedienungsanleitung.*

■ BEFESTIGUNG DER SPRECHANLAGE AN DER WAND

- 1) Die Sprechanlage öffnen, indem ein Schraubenzieher in den entsprechenden unteren Schlitz als Hebel eingesetzt wird (**Abb. 4**).
- 2) Nachdem die Bohrungen an der Wand angebracht und die in der Lieferung enthaltenen Dübel eingesetzt wurden, die Anschlussdrähte in den mittleren Schlitz einführen. Mit den Schrauben die Sprechanlage an der Wand befestigen, indem die entsprechenden Langlöcher verwendet werden.
Anschließend die Leiter gemäß Schaltplan an die Anlage anschließen.
Zur Auswahl der elektrischen Leiter beziehen Sie sich auf die jeweilige Tabelle (**Abb. 1**).
- 3) Die Sprechanlage wieder durch Einrasten schließen und dabei darauf achten, die Drähte nicht zwischen den beiden Teilen einzuklemmen.

ESPAÑOL

■ DATOS TÉCNICOS

- ♦ Alimentación: 12 Vca
- ♦ Dimensiones de apoyo del teclado: 190 x 100 x 36 mm
- ♦ Dimensiones de apoyo del interfono: 220 x 86 x 53 mm

■ CARACTERÍSTICAS GENERALES

Los kits para casa (4 + n) T-LINE serie AV2058 fueron diseñados para realizar juegos de apoyo de dimensiones reducidas (190 x 100 x 36 mm) y alimentados con 12 Vca.

- Las funciones principales del dispositivo son:
- 1) Amplificación de los niveles de sonido en ambas direcciones
 - 2) Generación de las notas de llamada desde microaltavoz y de llamada al piso
 - 3) Confirmación acústica de llamada efectuada
 - 4) Función de disyuntor fónico para sistemas con secreto de conversación

■ CONTENIDO DE LA CAJA Y REPUESTOS

Código de referencia	AV2058/51	AV2058/52
Teclado interfónico de 1 tecla AV1878/10	1	0
Teclado interfónico de 2 teclas AV1878/12	0	1
Microaltavoz AV2058/100	1	1
Interfono serie T-LINE AV1407/001	1	2
Transformador 16VA AN1299	1	1
Tacos con tornillos	5	5
Manual de instrucciones	1	1

■ CONFIGURACIONES

El Kit T-LINE serie AV2058 (4+N) se ofrece en las versiones:

- Monofamiliar de 1 tecla AV2058/51
- Bifamiliar de 2 teclas AV2058/52

■ INSTALACIÓN (Fig. 2)

■ BORNES DE CONEXIÓN

~	Alimentación 12 Vca mediante el transformador AN1299
O	Negativo alimentación desde el transformador AN1299
P	Llamada al piso
C	Común pulsadores (llamada interfónica)
1	Altavoz columna
2	Micrófono columna
-	Masa interfónica (borne 6 del interfono AV1407/001)



Es sumamente importante la correcta conexión de los dos conductores en el borne “-” para evitar los zumbidos.

■ CONEXIONES

Por lo que se refiere a las conexiones, es conveniente recordar algunas reglas fundamentales:

- respetar meticulosamente las secciones indicadas en la tabla (**Fig. 1**).
- evitar hacer pasar los cables del sistema cerca de los de la red eléctrica normal (al menos 30 cm de distancia).
- conectar los conductores de masa exactamente como se indica en los diagramas del sistema, para evitar los zumbidos.



Colocar el transformador a una distancia máxima de 20 m del Microaltavoz.

Para la conexión de los terminales ~ y O, utilizar conductores de 1 mm². También se deben respetar meticulosamente las conexiones indicadas en los diagramas del sistema, para evitar los zumbidos en la transmisión de voz.

■ AJUSTE DEL VOLUMEN (Fig. 2t)

Los niveles de volumen del microaltavoz ya están regulados de fábrica con los valores ideales para un sistema de medias dimensiones.

A veces puede ser necesario variar el ajuste.

En dicho caso, actuar de la siguiente manera:

- **Volumen exterior:** girar el trimmer **EXT** en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen y, en el sentido contrario, para reducirlo.
- **Volumen interior:** accionar el trimmer **INT** de la misma manera que en el caso anterior.



Si en el sistema se produce un efecto de reacción acústica “Larsen” (silbido), reducir ligeramente el volumen interior y exterior para eliminarlo.

■ EXCLUSIÓN DE LA CONFIRMACIÓN DE LLAMADA “RC”

Si la llamada interfónica se envía al interfono, el microaltavoz genera una nota de confirmación; dicha nota se puede desactivar abriendo el puente “RC” que está cerca del tablero de bornes del microaltavoz, como se indica en la **Fig. 3**.

■ PROTECCIÓN CONTRA CORTOCIRCUITOS EN LA LLAMADA

Un posible cortocircuito en los bornes de llamada hace intervenir la protección de corriente que interrumpe las llamadas durante algunos segundos. Cuando se cumple dicho lapso de tiempo, el microaltavoz está nuevamente en condiciones de generar otra llamada; el ciclo se repetirá mientras haya un cortocircuito.

■ CONEXIÓN DE PULSADORES PARA LLAMADA INTERFÓNICA ELECTRÓNICA

Para KIT monofamiliar AV2058/51

Conectar el borne C del microaltavoz en un extremo de la tecla montada en el teclado AV1878/10.

Conectar el borne “C7” del interfono T-LINE AV1407/002 en el otro extremo de la tecla de llamada

Para KIT bifamiliar AV2058/52

Conectar el borne C del microaltavoz en un extremo de las dos teclas montadas en el teclado AV1878/12, creando un común de llamada mediante un puente de conductor.

Conectar el borne “C7” del primer interfono T-LINE AV1407/002 en el otro extremo de la tecla de llamada del usuario P1.

Conectar el borne “C7” del segundo interfono T-LINE AV1407/002 en el otro extremo de la tecla de llamada del usuario P2.

■ CONEXIÓN DE PULSADORES PARA LLAMADA INTERFÓNICA DE ZUMBADOR

Para KIT monofamiliar AV2058/51

Conectar el borne ~ del microaltavoz en un extremo de la tecla montada en el teclado AV1878/10.

Conectar el borne “C7” del interfono T-LINE AV1407/002 en el otro extremo de la tecla de llamada

Para KIT bifamiliar AV2058/52

Conectar el borne ~ del microaltavoz en un extremo de las dos teclas montadas en el teclado AV1878/12, creando un común de llamada mediante un puente de conductor.

Conectar el borne “C7” del primer interfono T-LINE AV1407/002 en el otro extremo de la tecla de llamada del usuario P1.

Conectar el borne “C7” del segundo interfono T-LINE AV1407/002 en el otro extremo de la tecla de llamada del usuario P2.



Consultar las otras conexiones en los diagramas del sistema que se encuentran al final del manual

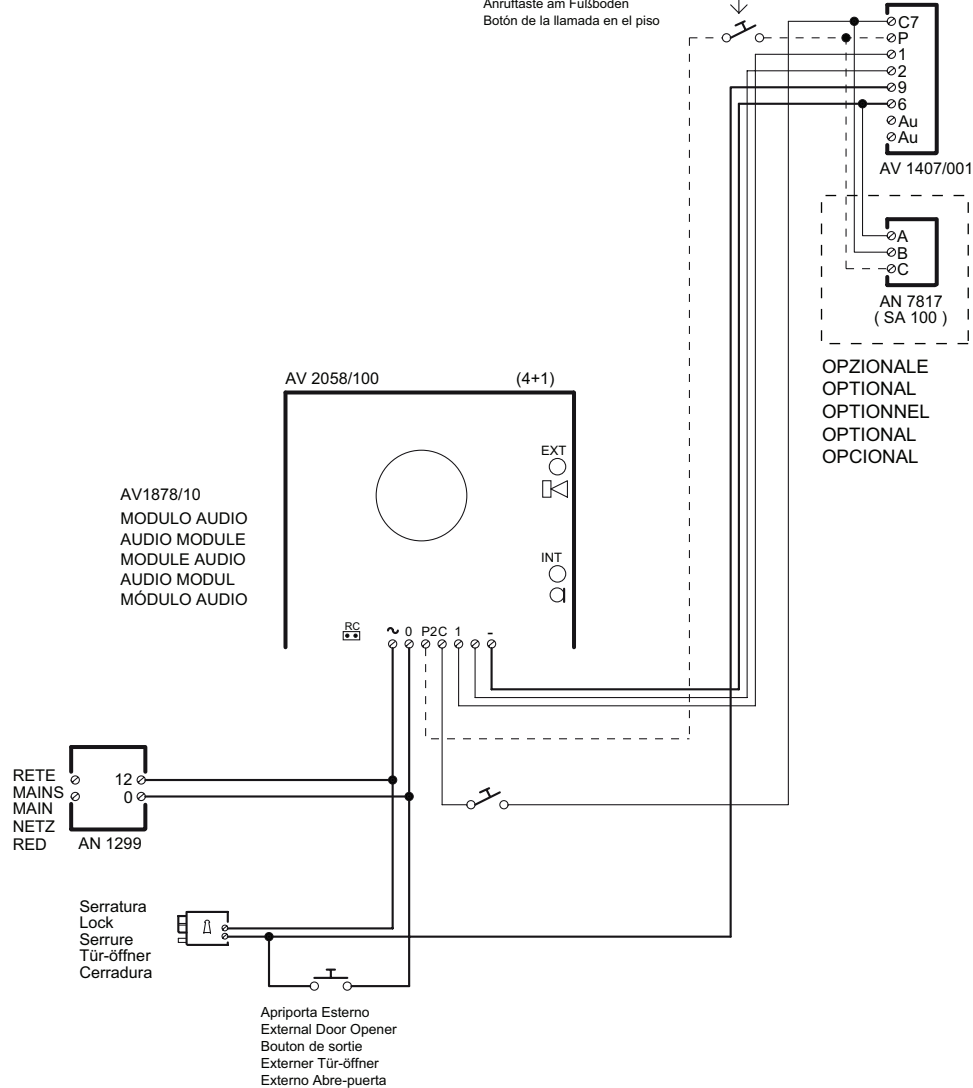
■ FIJACIÓN DEL INTERFONO EN LA PARED

- 1) Abrir el interfono haciendo palanca con un destornillador en las correspondientes ranuras inferiores (**Fig. 4**).
- 2) Después de realizar los orificios en la pared y de colocar los tacos entregados con el equipo, hacer pasar los cables de conexión por la ranura central. Fijar el interfono en la pared con los tornillos, utilizando los correspondientes orificios rebordados.
Luego, conectar los conductores en el interfono como se indica en el diagrama eléctrico.
Consultar las secciones de los conductores eléctricos en la tabla correspondiente (**Fig. 1**)
- 3) Cerrar otra vez el interfono (a presión), prestando atención a no pellizcar los cables entre las dos cubiertas.

IMPIANTO CITOFONICO (Kit AV2058/51) CON 1 POSTO ESTERNO, 1 UTENTE - COLLEGAMENTO SUONERIA SUPPLEMENTARE
(Kit AV2058/51) DOORPHONE SYSTEM WITH 1 VISITOR PANEL, 1 USER - CONNECTION ADDITIONAL RINGER
SYSTEME AUDIO (Kit AV2058/51) AVEC UNE PLATINE D'ENTREE, 1 UTILISATEUR - RACCORDEMENT SONNERIE ADDITIONNELLE
(Kit AV2058/51) TÜRSPRECHANLAGE MIT 1 TÜRSTATION, 1 BENUTZER - ZUSÄTZLICHER WECKER DES ANSCHLÜßES
(Kit AV2058/51) SISTEMA DE AUDIO CON 1 PLACA EXTERIOR, 1 USUARIO - CONEXION DE TIMBRE ADICIONAL

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

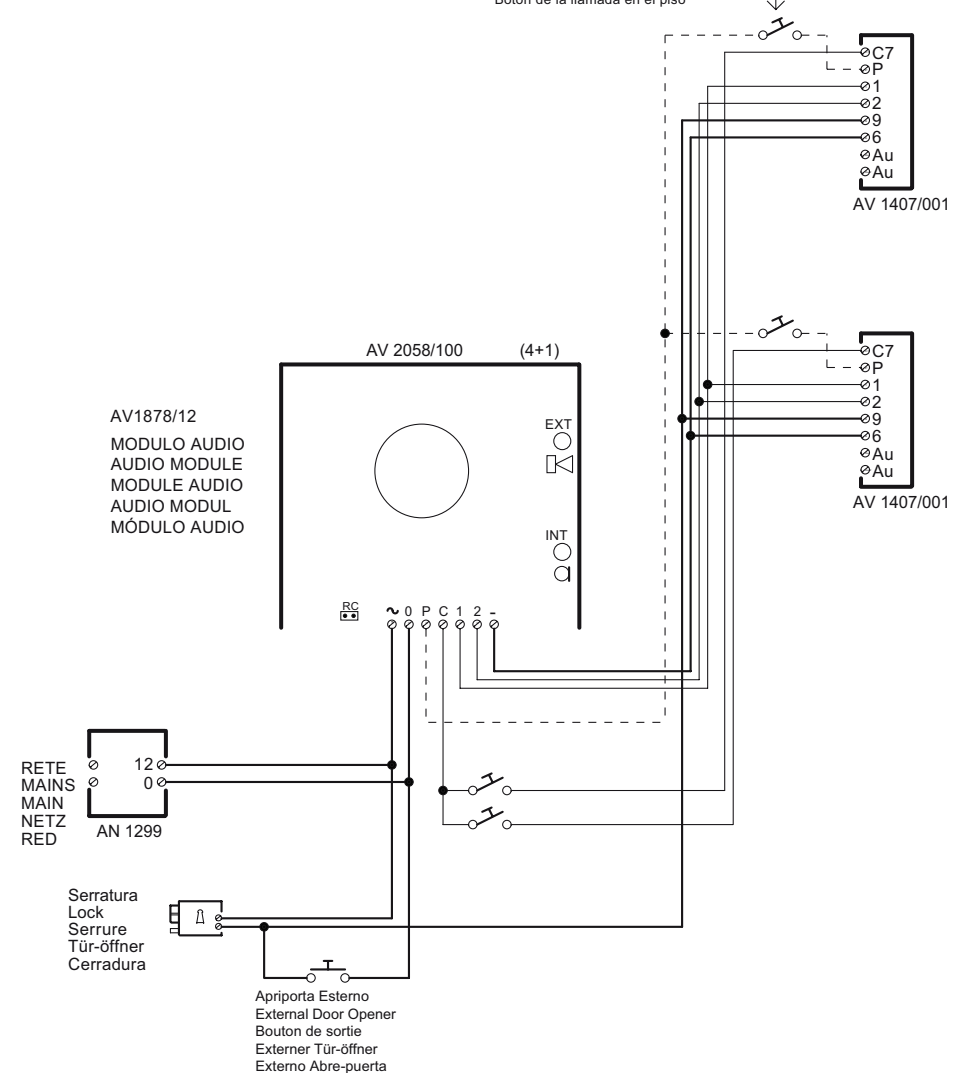
Tasto chiamata al piano
Call button at the floor
Bouton d'appel au plancher
Anruftaste am Fußboden
Botón de la llamada en el piso

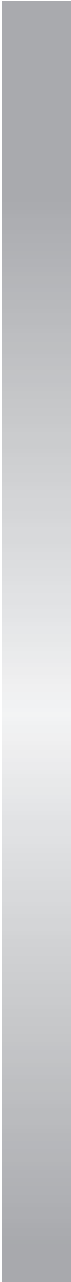


IMPIANTO CITOFONICO (Kit AV2058/51) CON 1 POSTO ESTERNO, 2 UTENTI
(Kit AV2058/51) DOORPHONE SYSTEM WITH 1 VISITOR PANEL, 2 USERS
SYSTEME AUDIO (Kit AV2058/51) AVEC UNE PLATINE D'ENTREE, 2 UTILISATEURS
(Kit AV2058/51) TÜRSPRECHANLAGE MIT 1 TÜRSTATION, 2 BENUTZER
(Kit AV2058/51) SISTEMA DE AUDIO CON 1 PLACA EXTERIOR, 2 USUARIOS

All rights reserved - Diritti riservati a Norma di Legge

Tasto chiamata al piano
Call button at the floor
Bouton d'appel au plancher
Anruftaste am Fußboden
Botón de la llamada en el piso





bitronvideo

CITOFONIA - VIDEOCITOFONIA - TVCC - TELEFONIA

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitronvideo verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitronvideo sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

BITRON VIDEO s.r.l.

<http://www.bitronvideo.com>

e-mail : info@bitronvideo.com

DS90335-002

LBT90206